

ANNUNCIATION GREEK ORTHODOX CATHEDRAL OF CHICAGO
HOLY WEEK CALENDAR

ΟΡΘΟΔΟΞΟΣ ΜΗΤΡΟΠΟΛΙΤΙΚΟΣ ΝΑΟΣ
«ΕΥΑΓΓΕΛΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΘΕΟΤΟΚΟΥ»
ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΜΕΓΑΛΗΣ ΕΒΔΟΜΑΔΑΣ

APRIL 23 **SATURDAY OF LAZARUS - ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΤΟΥ ΛΑΖΑΡΟΥ**
9:00 a.m. Orthros and Divine Liturgy of Saint John Chrysostom
ΟΡΘΡΟΣ και ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΓ. ΙΩΑΝΝΟΥ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ

APRIL 24 **PALM SUNDAY – ΚΥΡΙΑΚΗ ΒΑΙΩΝ**
8:15 a.m. Orthros and Divine Liturgy of Saint John Chrysostom
ΟΡΘΡΟΣ και ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

7:00 p.m. Orthros of Great Monday
ΟΡΘΡΟΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΔΕΥΤΕΡΑΣ – Ακολουθία Νυμφίου

APRIL 25 **HOLY MONDAY – ΜΕΓΑΛΗ ΔΕΥΤΕΡΑ**
9:00 a.m. Pre-Sanctified Liturgy
Προηγιασμένη Θεία Λειτουργία

7:00 p.m. Orthros of Great Tuesday
ΟΡΘΡΟΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΤΡΙΤΗΣ

APRIL 26 **HOLY TUESDAY – ΜΕΓΑΛΗ ΤΡΙΤΗ**
7:00 p.m. Orthros of Great Wednesday
ΟΡΘΡΟΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΤΕΤΑΡΤΗΣ – Τροπάρων Κασσιανής

APRIL 27 **HOLY WEDNESDAY – ΜΕΓΑΛΗ ΤΕΤΑΡΤΗ**
3:00 p.m. Holy Unction
ΤΟ ΜΥΣΤΗΡΙΟΝ ΤΟΥ ΑΓΙΟΥ ΕΥΧΕΛΑΙΟΥ

7:00 p.m. Orthros of Great Thursday (with anointing of Holy Unction)
ΟΡΘΡΟΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΠΕΜΠΤΗΣ

APRIL 28 **HOLY THURSDAY – ΜΕΓΑΛΗ ΠΕΜΠΤΗ**
7:00 a.m. The Divine Liturgy of Saint Basil
ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

6:30 p.m. The Twelve Gospel Readings & Procession of the Crucified Christ
ΟΡΘΡΟΣ ΜΕΓΑΛΗΣ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗΣ ΤΑ ΔΩΔΕΚΑ ΕΥΑΓΓΕΛΙΑ

APRIL 29 **HOLY FRIDAY – ΜΕΓΑΛΗ ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ**
9:00 a.m. Royal Hours
ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΩΝ ΒΑΣΙΛΙΚΩΝ ΩΡΩΝ

3:00 p.m. Great Vespers of the Descent from the Cross
Η ΑΠΟΚΑΘΛΩΣΙΣ

6:30 p.m. Orthros of Great Saturday (Outside Procession with the Epitaphios from LaSalle to Maple to Clark to Oak and back to LaSalle)
Ο ΕΠΙΤΑΦΙΟΣ ΘΡΗΝΟΣ (Η τελετή το επιταφίου θα γίνει έξω από LaSalle στο Maple στο Clark στο Oak και πίσω στο LaSalle)

APRIL 30 **HOLY SATURDAY – ΜΕΓΑ ΣΑΒΒΑΤΟΝ**
8:30 a.m. The Vespereal Liturgy of Saint Basil
ΕΣΠΕΡΙΝΟΣ ΚΑΙ ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΜΕΓΑΛΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

11:00 p.m. Vigil for the Holy Resurrection
ΜΕΓΑ ΣΑΒΒΑΤΟΝ ΕΣΠΕΡΑΣ
His Eminence Metropolitan Iakovos of Chicago presiding
Θα χοροστατήσει ο Σεβασμιότατος Μητροπολίτης Σικάγου κ.κ. Ιάκωβος

MAY 1 **EASTER SUNDAY – ΑΓΙΟΝ ΠΑΣΧΑ**
12:00 midnight Resurrection Service
Η ΑΝΑΣΤΑΣΙΣ

12:30 a.m. The Paschal Liturgy & Sermon of Saint John Chrysostom
Η ΘΕΙΑ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ Ο ΚΑΤΗΧΗΤΙΚΟΣ ΛΟΓΟΣ
ΤΟΥ ΧΡΥΣΟΣΤΟΜΟΥ

11:00 a.m. Agape Service
Η ΑΚΟΛΟΥΘΙΑ ΤΗΣ ΑΓΑΠΗΣ
His Grace Bishop Demetrios of Mokissos presiding
Θα χοροστατήσει ο Θεοφιλέστατος Επίσκοπος Μοκισσού κ.κ. Δημήτριος

On behalf of His Eminence Metropolitan Iakovos of Chicago, His Grace Bishop Demetrios of Mokissos, Fr. Stamatios, Fr. Nicholas, the parish council and all our beloved and faithful stewards we wish you a blessed Holy Week and Pascha!

ΚΑΛΗ ΑΝΑΣΤΑΣΗ!

St. John Chrysostom Paschal Homily

Is there anyone who is a devout lover of God? Let them enjoy this beautiful bright festival! Is there anyone who is a grateful servant? Let them rejoice and enter into the joy of their Lord!

Are there any weary with fasting? Let them now receive their wages! If any have toiled from the first hour, let them receive their due reward; If any have come after the third hour, let him with gratitude join in the Feast! And he that arrived after the sixth hour, let him not doubt; for he too shall sustain no loss. And if any delayed until the ninth hour, let him not hesitate; but let him come too. And he who arrived only at the eleventh hour, let him not be afraid by reason of his delay.

For the Lord is gracious and receives the last even as the first. He gives rest to him that comes at the eleventh hour, as well as to him that toiled from the first. To this one He gives, and upon another He bestows. He accepts the works as He greets the endeavor. The deed He honors and the intention He commends. Let us all enter into the joy of the Lord! First and last alike receive your reward; rich and poor, rejoice together! Sober and slothful, celebrate the day!

You that have kept the fast, and you that have not, rejoice today for the Table is richly laden! Feast royally on it, the calf is a fatted one. Let no one go away hungry. Partake, all, of the cup of faith. Enjoy all the riches of His goodness!

Let no one grieve at his poverty, for the universal kingdom has been revealed. Let no one mourn that he has fallen again and again; for forgiveness has risen from the grave. Let no one fear death, for the Death of our Savior has set us free.

He has destroyed it by enduring it. He destroyed Hades when He descended into it. He put it into an uproar even as it tasted of His flesh. Isaiah foretold this when he said, "You, O Hell, have been troubled by encountering Him below."

Hell was in an uproar because it was done away with. It was in an uproar because it is mocked. It was in an uproar, for it is destroyed. It is in an uproar, for it is annihilated. It is in an uproar, for it is now made captive. Hell took a body, and discovered God. It took earth, and encountered Heaven. It took what it saw, and was overcome by what it did not see.

O death, where is thy sting? O Hades, where is thy victory?

Christ is Risen, and you, O death, are annihilated! Christ is Risen, and the evil ones are cast down! Christ is Risen, and the angels rejoice! Christ is Risen, and life is liberated! Christ is Risen, and the tomb is emptied of its dead; for Christ having risen from the dead, is become the first-fruits of those who have fallen asleep.

To Him be Glory and Power forever and ever. Amen!